

Amēda	
Trusted by Hospitals, Loved by Moms.	
EN Custom Breast Flanges with Inserts	User instructions
CA Manchons de sein personnalisés avec pièces	Mode d'emploi
DE Spezial-Brustglocke mit Einsatz	Gebrauchsanweisung
FR Téterelles personnalisées avec pièces intercalaires	Mode d'emploi
IT Coppette per tiralatte personalizzate con inserti	Istruzioni per l'uso
ES Conos de lactancia especiales con adaptador	Instrucciones de uso
PT Adaptadores Mamários Especiais com Redutores	Instruções de Utilização
PL Firmowe lekki do odciągaczy pokarmu z wkładkami	Instrukcja użytkownika

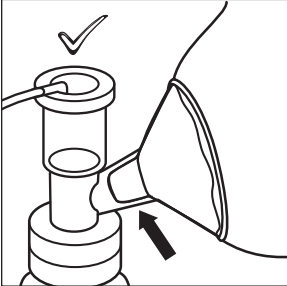
NL Borstschilden op Maat met Inzetstukken	Gebruiksaanwijzingen
DK Tilpassede brystskjold med indlæg	Brugervejledning
NO Tilpassede brystkopper med innlegg	Bruksanvisning
SE Specialbröstflänsar med insatser	Bruksanvisning
FI Räättälöidynt rintasappilot ja sisäkkeet	Käyttöohjeet
GR Προσαρμοζόμενες χοάνες με ένθετες χοάνες	Οδηγίες χρήσης
TR Özel Göğüs Flans Eki	Kullanma talimatları
RO Cupe Colectoare Personalizate, Cu Insertii	Instrucțiuni de utilizare



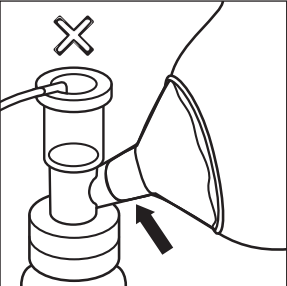
SCAN ME

Follow QR Code to view Instructions for Use video. www.ameda.com/IFU

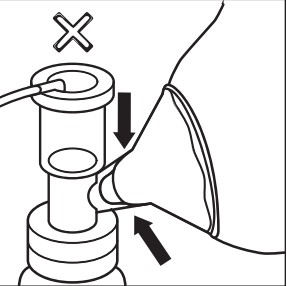
Siga el código QR para ver el video de instrucciones de uso. www.ameda.com/IFU



- EN Good Fit.** Nipple moves freely.
- CA Bonne adaptation.** Le mamelon est libre.
- DE Guter Sitz.** Brustwarze kann sich frei bewegen.
- FR Bon ajustement.** Le mamelon bouge librement.
- IT Dimensione corretta.** Il capezzolo si muove liberamente.
- ES Buen calce.** El pezón se mueve con libertad.
- PT Bom ajuste.** O mamilo move-se livremente.
- PL Dobre dopasowanie.** Brodawka sutkowa swobodnie się przesuwa.



- EN Too small.** Nipple rubs.
- CA Trop petit.** Le mamelon frotte.
- DE Zu klein.** Brustwarze reibt.
- FR Trop petit.** Frottement du mamelon.
- IT Troppo piccola.** Il capezzolo sfrega.
- ES Demasiado pequeño.** El pezón roza.
- PT Demasiado pequeno.** Há fricção sobre o mamilo.
- PL Zbyt mały rozmiar.** Brodawka sutkowa jest ocierana.



- EN Too large.** Areola rubs.
- CA Trop grand.** L'aréole frotte.
- DE Zu groß.** Brustwarzenhof reibt.
- FR Trop grand.** Frottement de l'aréole.
- IT Troppo grande.** L'areola sfrega.
- ES Demasiado grande.** La areola roza.
- PT Demasiado grande.** Há fricção sobre a areóla.
- PL Zbyt duży rozmiar.** Otoczka jest ocierana.

EN Intended Use

The Custom Breast Flange when used in place of the standard size breast flange included with the Amēda® HygieniKit® Milk Collection System or Manual Pump, provides a larger nipple tunnel for added comfort and effectiveness for women who need a larger flange for pumping.

The Amēda Custom Breast Flanges, when used with an Amēda breast pump, are intended to facilitate the expression and collection of breast milk from a lactating woman for the purpose of feeding the collected milk to a child.

CA Usage prévu

Quand il est utilisé à la place du manchon de sein de taille standard inclus avec le système de collecte de lait HygieniKit d'Amēda ou le tire-lait manuel, le manchon de sein personnalisé présente un orifice plus large pour un confort et une efficacité accrus pour les femmes qui ont besoin d'un manchon de sein plus grand durant l'allactation.

Die Sondergrößen der Amēda Brustglocke dienen bei Verwendung mit einer Amēda Brustpumpe zum Ausdrücken und Auffangen der Muttermilch einer stillenden Frau zu dem Zweck, ein Kind mit der gewonnenen Milch zu füttern.

Avant chaque utilisation

Lavez-vous toujours les mains à l'eau et au savon. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

Veuillez inspecter les composants pour toutes fissures ou éclats qui pourraient affecter l'utilisation du produit.

Si'il y en a, n'utilisez pas le produit. Contactez votre détaillant Amēda local pour d'autres directives.

Nettoyer avant la première utilisation puis avant chaque utilisation ultérieure

À moins d'indication contraire de votre fournisseur de soins de santé, préparez le produit à utiliser comme suit :

Deux options avant la première utilisation :

1. Nettoyer avec de l'eau tiède savonneuse, puis rincer abondamment avec de l'eau propre et tiède. Laisser sécher à l'air sur une surface propre. Les pièces peuvent également être lavées dans le panier du haut d'un lave-vaisselle standard. Ne pas utiliser de solvant ou de produit abrasif.

OU

2. Placer les pièces dans de l'eau bouillante pendant 20 minutes. Laisser sécher à l'air sur une surface propre.

Nettoyage Deux options après chaque utilisation :

1. Rincer à l'eau froide pour enlever tout résidu de lait. Nettoyer ensuite avec de l'eau tiède savonneuse, puis rincer abondamment avec de l'eau propre et tiède. Laisser sécher à l'air sur une surface propre. Les pièces peuvent également être lavées dans le panier supérieur d'un lave-vaisselle standard. Ne pas utiliser de solvant ou de produit abrasif.

OU

2. Rincer à l'eau froide pour enlever tout résidu de lait. Placer les pièces dans de l'eau bouillante pendant 20 minutes. Laisser sécher à l'air sur une surface propre.

DE Verwendungszweck

Wird anstelle der Brustglocke in Standardgröße, die mit dem Amēda HygieniKit Milchaufangsystem oder mit einer Handpumpe geliefert wird, eine Brustglocke in Sondergröße verwendet, bietet diese einen größeren Brustwarzen-Tunnel für zusätzlichen Komfort und Effektivität für Frauen, die zum Abpumpen eine größere Brustglocke benötigen.

Wird anstelle der Brustglocke in Standardgröße, die mit dem Amēda HygieniKit Milchaufangsystem oder mit einer Handpumpe geliefert wird, eine Brustglocke in Sondergröße verwendet, bietet diese einen größeren Brustwarzen-Tunnel für zusätzlichen Komfort und Effektivität für Frauen, die zum Abpumpen eine größere Brustglocke benötigen.

Vor jeder Verwendung

Stets die Hände gründlich mit Wasser und Seife waschen. Keine Lösungsdor Scheuermittel verwenden.

Bitte inspizieren Sie die Komponenten auf Sprünge oder Schaden, weil sich diese auf die Funktionsweise des Produkts auswirken können.

Wenn Sie Schaden feststellen, sollten Sie die Brustglocke nicht verwenden. Kontaktieren Sie Ihre Amēda-Verkaufsstelle für weitere Informationen.

Reinigung vor dem ersten und jedem weiteren Gebrauch

Falls nichts anderes ärztlich vorgegeben ist, das Produkt bitte folgendermaßen vorbereiten:

Vor dem ersten Gebrauch:

1. In warmem Wasser mit Spülmittel gut reinigen und in warmem, sauberem Wasser abspülen. Auf einer sauberen Fläche an der Luft trocknen lassen. Die Teile können auch im oberen Korb einer handelsüblichen Geschirrspülmaschine gereinigt werden. Keine Lösungs- oder Scheuermittel verwenden.

ODER

2. Die Teile 20 Minuten lang in kochendes Wasser legen. Auf einer sauberen Fläche an der Luft trocknen lassen.

Reinigung Nach jeder Nutzung:

1. Mit kaltem Wasser abspülen, um Milchreste zu beseitigen. Anschließend gut in warmem Wasser mit Spülmittel reinigen und in warmem, sauberem Wasser abspülen. Auf einer sauberen Fläche an der Luft trocknen lassen. Die Teile können auch im oberen Korb einer handelsüblichen Geschirrspülmaschine gereinigt werden. Keine Lösungs- oder Scheuermittel verwenden.

ODER

2. Mit kaltem Wasser abspülen, um Milchreste zu beseitigen. Die Teile 20 Minuten lang in kochendes Wasser legen. Auf einer sauberen Fläche an der Luft trocknen lassen.

Überprüfen des Glocksensizes

Jede Mutter braucht eine gut sitzende Brustglocke, um bestmöglichen Komfort und einen besseren Milchfluss zu erzielen. Die Größe der Brustglocke – und wie sie bei Ihnen sitzt – wird durch die Breite der Öffnung festgelegt.

Beobachten Sie zum Überprüfen des Glocksensizes bei Pumpen Ihre Brustwarze. Verwenden Sie die Bilder als Orientierungshilfe.

So benutzen Sie die größeren Glocken in Ihrem Kit:

- Ersetzen Sie die Normalglocke durch eine größere Glocke.
- Bringen Sie das Ventil zur größeren Glocke.
- Anweisungen zum Montieren anderer Teile finden Sie in den Anweisungen Ihres Amēda HygieniKit Milk Collection Systems oder der Amēda-Handpumpe.
- Probieren Sie die größere Glocke mit und ohne Einsatz auf beiden Brüsten aus, bis Sie eine Größe gefunden haben, die bequemer ist und/oder mehr Milch pumpt.

Zusätzliche Brustglockengrößen sind separat erhältlich. Besuchen Sie www.ameda.com, um Ihren Händler vor Ort zu finden.

FR Utilisation prévue

Lorsqu'elle est utilisée à la place de la téterelle standard fournie avec le système de recueil de lait HygieniKit d'Amēda ou le tire-lait manuel, la téterelle personnalisée offre un confort et une efficacité accrus grâce à un passage du mamelon plus large conçu pour les femmes qui ont besoin d'une téterelle de plus grand diamètre pour extraire le lait.

Les manchons de sein sur mesure Amēda, utilisés avec un tire-lait Amēda, sont conçus pour faciliter l'éjection et le recueil du lait produit par une femme allaitante, dans le but de nourrir un enfant avec le lait ainsi collecté.

Avant chaque utilisation

Toujours se laver correctement les mains à l'eau et au savon. Ne pas utiliser de solvants ou de produits abrasifs.

Toujours vérifier l'absence de fendillements ou d'éclats qui peuvent avoir une influence sur le fonctionnement du produit.

Si vous en trouvez, n'utilisez pas le produit. Contactez votre détaillant Amēda local et demandez-lui conseil.

Nettoyer avant la première utilisation et avant chaque utilisation ultérieure

À moins que votre médecin ne vous ait donné d'autres indications, préparez le produit pour chaque utilisation comme suit :

Deux options avant la première utilisation :

1. Nettoyer avec de l'eau chaude savonneuse, puis rincer abondamment avec de l'eau propre et chaude. Laisser sécher à l'air sur une surface propre. Les pièces peuvent également être lavées dans le panier du haut d'un lave-vaisselle standard. Ne pas utiliser de solvant ou de produit abrasif.

OU

2. Mettre les pièces dans de l'eau bouillante pendant 20 minutes. Laisser sécher à l'air sur une surface propre.

Nettoyage

Deux options après chaque utilisation :

1. Rincer à l'eau froide pour enlever tout résidu de lait. Nettoyer ensuite avec de l'eau chaude savonneuse, puis rincer abondamment avec de l'eau propre et chaude. Laisser sécher à l'air sur une surface propre. Les pièces peuvent également être lavées dans le panier du haut d'un lave-vaisselle standard. Ne pas utiliser de solvant ou de produit abrasif.

OU

2. Rincer à l'eau froide pour enlever tout résidu de lait. Mettre les pièces dans de l'eau bouillante pendant 20 minutes. Laisser sécher à l'air sur une surface propre.

Vérifier l'ajustement du manchon

Chaque mère a besoin que la téterelle soit parfaitement adaptée pour davantage de confort et un meilleur écoulement du lait. La taille et l'ajustement de la téterelle sont déterminés par la largeur de son ouverture.

IT Uso previsto

La campana per il seno personalizzata, se utilizzata al posto della campana di dimensioni standard fornita con il Sistema di raccolta del latte HygieniKit Amēda o con un tiralatte manuale, è dotata di un'apertura più grande per il capezzolo, garantendo maggiore comfort ed efficacia in tutti i casi in cui fosse necessaria una campana più grande.

Le campane per il seno personalizzate Amēda, se utilizzate con un tiralatte Amēda, hanno lo scopo di facilitare l'estrazione e la raccolta del latte materno per la somministrazione al bambino.

Prima di Ogni Utilizzo

Lavarsi sempre bene le mani con acqua e sapone. Non utilizzare solventi o abrasivi.

Ispezionare i componenti per escludere la presenza di incrinature o sbecature che possono compromettere la funzionalità del prodotto.

Non usarlo se si notano danni. Richiedere assistenza al rivenditore Amēda di zona.

Pulizia prima del primo utilizzo e degli utilizzi successivi
Salvo affirmanti indicato dal proprio medico, preparare il prodotto all'uso nel modo seguente:

Prima dell'uso iniziale, in alternativa:

1. Lavare bene con acqua calda e sapone e risciacquare bene con acqua calda e pulita. Lasciare asciugare all'aria su una superficie pulita. Le parti possono essere lavate anche nel cestello superiore di una normale lavastoviglie per uso domestico. Non usare solventi o abrasivi.

OPPURE

2. Collocare le parti in acqua bollente per 20 minuti. Lasciare asciugare all'aria su una superficie pulita.

Pulizia Dopo ogni utilizzo, in alternativa:

1. Risciacquare con acqua fresca per eliminare eventuali residui di latte. Dopodiché lavare bene con acqua calda e sapone e risciacquare bene con acqua calda e pulita. Lasciare asciugare all'aria su una superficie pulita. Le parti possono essere lavate anche nel cestello superiore di una normale lavastoviglie per uso domestico. Non usare solventi o abrasivi.

2. Risciacquare con acqua fresca per eliminare eventuali residui di latte. Collocare le parti in acqua bollente per 20 minuti. Lasciare asciugare all'aria su una superficie pulita.

ES Uso recomendado

Cuando la copa de succión a medida se utiliza en lugar de la copa de succión de tamaño estándar incluido con el sistema de recolección de leche HygieniKit o el sacaleches manual de Amēda, proporciona una pezonera más grande para brindar mayor comodidad y eficacia a las mujeres que necesitan una copa de succión más grande para la extracción de leche.

Los embudos de succión a medida de Amēda, usados conjuntamente con el extractor de leche Amēda, están diseñados para facilitar la extracción y recogida de leche de la madre lactante con el fin de alimentar con ella a un bebé.

Antes de cada uso

Lávase bien las manos siempre con agua y jabón. No use productos abrasivos ni disolventes.

Examine los componentes para asegurarse de que no están agrietados ni rotos, ya que esto puede afectar al funcionamiento del producto.

Si encuentra algún defecto de este tipo, no lo utilice. Comuníquese con su distribuidor local de productos Amēda para obtener asistencia.

Nettoyage avant la première et chaque utilisation

Salvo se su proveedor de atención médica le indique lo contrario, prepare el producto para usarlo de la siguiente manera:

Antes del primer uso, lleve a cabo uno de los procedimientos siguientes:

1. Lave cuidadosamente las piezas en agua tibia jabonosa y, a continuación, acérelas minuciosamente con agua tibia limpia. Deje que las piezas se sequen al aire sobre una superficie limpia. Las piezas también pueden lavarse en la bandeja superior de un lavavajillas doméstico normal. No utilice disolventes ni productos abrasivos.

O BIEN

2. Mantenga las piezas sumergidas en agua hirviendo durante 20 minutos. Deje que se sequen al aire sobre una superficie limpia.

Limpeza

Después de cada uso, lleve a cabo uno de los procedimientos siguientes:

1. Aclare las piezas con agua fría para eliminar cualquier resto de leche que pueda haber. Después, lávelas cuidadosamente en agua tibia jabonosa y, a continuación, acérelas minuciosamente con agua tibia limpia. Deje que se sequen al aire sobre una superficie limpia. Las piezas también pueden lavarse en la bandeja superior de un lavavajillas doméstico normal. No utilice disolventes ni productos abrasivos.

O BIEN

2. Aclare las piezas con agua fría para eliminar cualquier resto de leche que pueda haber. Mantenga las piezas sumergidas en agua hirviendo durante 20 minutos. Deje que se sequen al aire sobre una superficie limpia.

Verificación del calce del embudo

Toda madre necesita una copa de succión con buen calce para tener mayor comodidad y lograr un mejor flujo de leche. Lo que determina el tamaño de la copa de succión (y su calce) es el ancho de la abertura.

Para verificar el calce del embudo mire el pezón durante la extracción. Use las imágenes como guía.

Para usar los embudos más grandes de su kit:

- Cambie el embudo estándar por uno más grande.
- Mueva la válvula al embudo más grande.
- Consulte las instrucciones incluidas en el Sistema de extracción de leche Amēda HygieniKit o el Extractor de leche manual Amēda para montar otras piezas.
- Pruebe el embudo más grande con y sin el accesorio en cada pecho hasta que encuentre el tamaño que se sienta mejor y/o extraiga más leche. Hay tamaños adicionales de embudo de lactancia disponibles por separado. Visite www.ameda.com para encontrar su distribuidor local.

PT Utilização Pretendida

A Flange Mamária Personalizada, quando utilizada em lugar de flange mamária de tamanho standard, incluída no Sistema de Recolha de Leite HygieniKit Amēda ou na Bomba Manual, oferece um maior túnel de mamilo para o capezolo, com o objetivo de facilitar a extração e a recolha de leite materno de mulheres lactantes, com o objetivo de alimentar uma criança com o leite recolhido.

As Flanges Mamárias Personalizadas Amēda, quando utilizadas com uma bomba de peito Amēda, destinam-se a facilitar a extração e recolha de leite materno de mulheres lactantes, com o objetivo de alimentar uma criança com o leite recolhido.

Antes de Cada Utilização

Lávese sempre bem as mãos com sabão e água. Não utilize produtos abrasivos nem abrasivos.

Inspeccionar os componentes e verificar se apresentam fissuras ou outros defeitos que possam afectar o funcionamento do produto. Em caso de defeitos, não utilizar o produto.

Contactar o distribuidor Amēda para instruções sobre o produto.

Limpar antes da primeira utilização e sempre que for utilizado
Se não for indicado em contrário, preparar o produto de cuidados de saúde, prepare o produto para utilização da forma seguinte:

Antes da primeira utilização:

1. Lave bem em água morna com sabão e enxague bem em água morna e limpa. Deixe secar ao ar sobre uma superfície limpa. As peças também podem ser lavadas no cesto superior de uma máquina de lavar loiça doméstica padrão. Não utilize solventes nem abrasivos.

OU

2. Coloque as peças em água a ferver durante 20 minutos. Deixe secar ao ar sobre uma superfície limpa.

Limpeza

Após cada utilização:

1. Enxague com água fria para eliminar todos os resíduos de leite. Em seguida, lave cuidadosamente em água morna com sabão e enxague bem em água morna e limpa. Deixe secar ao ar sobre uma superfície limpa. As peças também podem ser lavadas no cesto superior de uma máquina de lavar loiça doméstica padrão. Não utilize solventes nem abrasivos.

OU

2. Enxague com água fria para eliminar todos os resíduos de leite. Coloque as peças em água a ferver durante 20 minutos. Deixe secar ao ar sobre uma superfície limpa.

Mycie przed pierwszym i każdym następnym użyciem

Jeśli nie ma specjalnych zaleceń, nakładkę należy przygotować do użytku w następujący sposób:

Przed pierwszym użyciem:

1. Dokładnie umyć w ciepłej wodzie z płynem do mycia i starannie spłukać ciepłą, czystą wodą. Pozostawić na czystej powierzchni do wyschnięcia. Poszczególne części można też umyć w zwykłej domowej zmywarce do naczyń, układając je na górnym koszu. Nie używać rozpuszczalników ani ściernych środków czyszczących.

LUB

2. Włożyć poszczególne części do wrzącej wody na 20 minut. Pozostawić na czystej powierzchni do wyschnięcia.

Czyszczenie

Po każdym użyciu

1. Spłukać chłodną wodą, aby usunąć wszelkie pozostałości mleka. Następnie dokładnie umyć w ciepłej wodzie z płynem do mycia i starannie spłukać ciepłą, czystą wodą. Pozostawić na czystej powierzchni do wyschnięcia. Poszczególne części można też umyć w zwykłej domowej zmywarce do naczyń, układając je na górnym koszu. Nie używać rozpuszczalników ani ściernych środków czyszczących.

LUB

2. Spłukać chłodną wodą, aby usunąć wszelkie pozostałości mleka. Włożyć poszczególne części do wrzącej wody na 20 minut. Pozostawić na czystej powierzchni do wyschnięcia.

Sprawdzenie poprawności dopasowania rozmiaru lejka

Nakładka powinna być dobrze dopasowana do piersi – zapewni to komfort użycia oraz lepszy wypływ pokarmu. O rozmiarze nakładki i jej dobym dopasowaniu decyduje szerokość otworu lejka.

W celu sprawdzenia, czy używasz właściwego rozmiaru lejka, przyjrzyj się swojemu sutkowi podczas odciągania pokarmu. Postępować zgodnie z instrukcjami na rysunkach.

W celu użycia większych lejeków z zestawu:

- Wymien standardowy lejek na większy.
- Przenieś zawór na większy lejek.
- Proszę przeczytać instrukcję dołączone do zestawu laktacyjnego Amēda HygieniKit lub laktatora ręcznego Amēda.
- Wypróbuj większy lejek z wkładką lub bez na obu piersiach, aż znajdziesz rozmiar zapewniający większy komfort oraz/lub większą ilość odciągniętego pokarmu.

Lejki w dodatkowych rozmiarach są sprzedawane oddzielnie. Wjeżdź na stronę www.ameda.com, aby znaleźć lokalnego dystrybutora.

